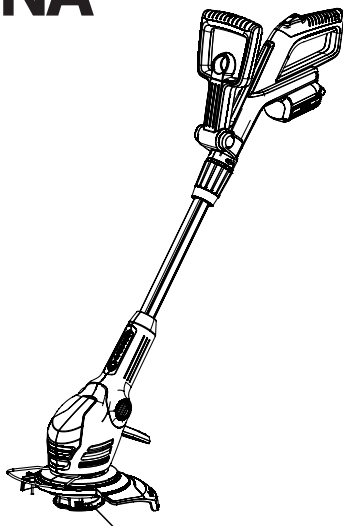




EasyCut Li-18/23  
Art. 9824

|           |                                                                       |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>  | <b>Betriebsanleitung</b><br>Accu-Turbotrimmer                         |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Accu Turbotrimmer                    |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>Coupe-bordures à batterie                     |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Accu-Turbotrimmer                        |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Accu-Turbotrimmer                            |
| <b>DK</b> | <b>Bruksanvisning</b><br>Accu-turbotrimmer                            |
| <b>FI</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Accu-turbotrimmeri                               |
| <b>N</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Batteri-turbotrimmer                         |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Turbotrimmer a batteria                |
| <b>E</b>  | <b>Instrucciones de empleo</b><br>Recortabordes con accu              |
| <b>P</b>  | <b>Manual de instruções</b><br>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer    |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Podkaszarka akumulatorowa                |
| <b>H</b>  | <b>Használati utasítás</b><br>Akkumulátoros damilos<br>fűszegélynyíró |
| <b>CZ</b> | <b>Návod k obsluze</b><br>Akumulátorový turbotrimmer                  |

|            |                                                                     |
|------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>SK</b>  | <b>Návod na obsluhu</b><br>Akumulátorový turbotrimmer               |
| <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό<br>πετονιάς    |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Акумуляторный турботриммер     |
| <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Akumulatorski turbo obrezovalnik      |
| <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Baterijski turbo trimer za travu         |
| <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>                                              |
| <b>BIH</b> | Baterijska turbo trimer-kosilica                                    |
| <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Акумуляторний турботриммер      |
| <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Turbotrimmer cu baterie         |
| <b>TR</b>  | <b>Kullanma Kılavuzu</b><br>Akülü Turbo Tırpan                      |
| <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Акумулаторен Турботриммер      |
| <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Kositëse bari turbo me bateri            |
| <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Akuga turbotrimmer                          |
| <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Akumuliatorinė turbo žoliapjovė |
| <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Turbotrimmeris ar akumulatoru      |

# GARDENA EasyCut Li-18/23



**Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.** Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

## Cuprins:

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| 1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA . . . . . | 229 |
| 2. Instrucțiuni de siguranță . . . . .               | 229 |
| 3. Montajul . . . . .                                | 231 |
| 4. Punerea în funcțiune . . . . .                    | 232 |
| 5. Functionare . . . . .                             | 233 |
| 6. Scoaterea din funcțiune . . . . .                 | 235 |
| 7. Întreținerea . . . . .                            | 235 |
| 8. Remedierea avariilor . . . . .                    | 236 |
| 9. Accesorii livrabile . . . . .                     | 238 |
| 10. Date tehnice . . . . .                           | 238 |
| 11. Service/Garanție . . . . .                       | 239 |

## 1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA

### Folosire corespunzătoare:

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarba și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente oșezelor, în agricultura sau silvicultura.

### Atenție:



**Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.**

## 2. Instrucțiuni de siguranță

→ Citiți va rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



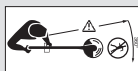
### ATENȚIE!

→ A se citi instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



### PERICOL!

→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeală!



### PERICOL!

Exista riscul rănirii altor persoane!

→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați!





### PERICOL!

**Risc de rănire a ochilor și de afectare a auzului!**

→ **Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!**

### Verificări înainte de fiecare utilizare

→ Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.

→ Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți trimmerul, dacă acesta este deteriorată sau dacă dispozitivele de siguranță (butonul pornire, capacul de siguranță) și/sau caseta de filament este deteriorată sau uzată.

→ Nu suprimați dispozitivele de siguranță.

→ Verificați materialul de tăiere înainte începerii lucrului. Îndepărtați corpi străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre ...).

→ Dacă totuși în timpul lucrului vă întâlniți cu obstacole, scoateți trimmerul din funcțiune și detașați bateria. Îndepărtați obstacolele; verificați dacă trimmerul prezintă eventuale deteriorări și dacă este necesar, solicitați repararea acestuia.

### Utilizarea / Răspunderea



### PERICOL!

**Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare!**

→ **Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.**

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

→ Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți responsabil pentru siguranța în domeniul de lucru (rază de 2 metri).

→ Aveți grijă să nu fie nimeni (în special copii) și nici un animal în apropierea zonei periculoase (rază de 15 m).

După utilizare detașați bateria și verificați regulat trimmerul – în special caseta cu filament – la deteriorări și eventual solicitați repararea acestuia.

→ Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!

→ Purtați pantofi solizi și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de tăiere mâinile și picioarele – mai ales după începerea lucrului.

→ Asigurați-vă ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

→ Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

### Întreruperea lucrului

→ Nu lăsați niciodată trimmer-ul nesupravegheat la locul de muncă.

→ Dacă întrerupeți lucrul, detașați bateria și depozitați trimmerul într-un loc sigur.

→ Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a vă putea deplasa într-un alt domeniu de lucru, opriți neapărat trimmerul, așteptați până scula activă se oprește complet și detașați bateria. Purtați turbotrimmerul numai prins de mână!

### Atenție la influențele mediului înconjurător

→ Familiarizați-vă cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorită zgomotului Turbotrimmerului.

→ Nu utilizați niciodată trimmerul în caz de pericol de furtună, pe ploaie sau într-un mediu umed sau ud.

### Siguranța acumulatorului

→ Respectați instrucțiunile de siguranță de pe acumulator.



**PERICOL DE INCENDIU!**  
**Scurtcircuit!**

→ **Nu utilizați piese metalice pentru continuizarea contactelor acumulatorului.**



**PERICOL DE INCENDIU!**

**În timpul procesului de încărcare, bateria ce se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.**

**Obiectele caustice, inflamabile și combustibile trebuie ținute la distanță de încărcător și de baterie. În timpul procesului de încărcare nu se va acoperi încărcătorul și nici bateria.**

**În cazul în care apare fum sau foc scoateți imediat din priză încărcătorul.**



**PERICOL DE EXPLOZIE!**

**Feriți acumulatorul de căldură și de foc. Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.**



### Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

#### → Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală!

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între 0 °C și + 40 °C.

Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamente ca deșeururi. Nu este permisă trimiterea prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubritate.

Cablul de încărcare trebuie verificat în mod regulat pentru a constata eventualele deteriorări sau semne datorate vechimii (fragilitate), iar utilizarea acestuia este permisă doar în stare tehnică ireproșabilă.

Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați.

Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

În timpul încărcării nu este permisă folosirea trimmerului.

Încărcați acumulatorul numai între 0 °C și 45 °C. După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Este permisă numai folosirea bateriilor originale GARDENA.

### Depozitarea

Depozitarea trimmer-ului este interzisă la temperaturi care depășesc 35 °C sau sub razele directe ale soarelui.

Nu depozitați trimmer-ul în locuri cu electricitate statică.

## 3. Montajul

### Montarea trimmerului:



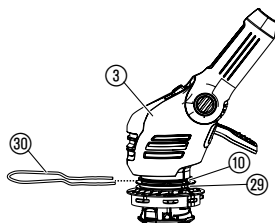
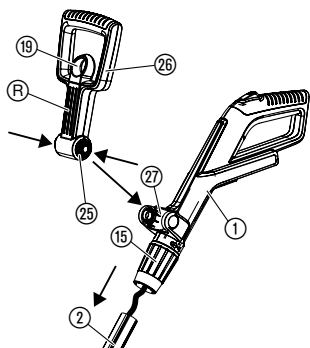
#### ATENȚIE!

Montarea mânerului este permisă numai dacă cablul dintre mâner și bară este în stare impecabilă. Dacă cablul este deteriorat, montarea mânerului nu este permisă. În acest caz luați legătura cu GARDENA Service.

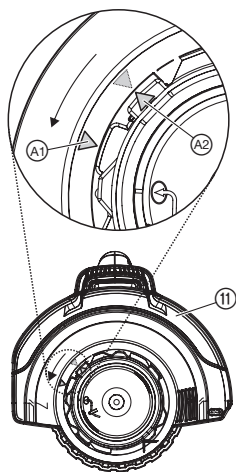


#### ATENȚIE!

Folosirea trimmerului este permisă numai cu capacul de protecție ⑪ montat.



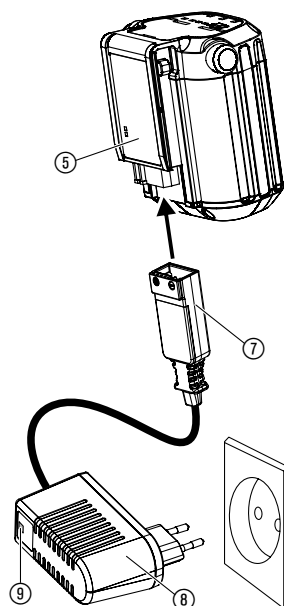
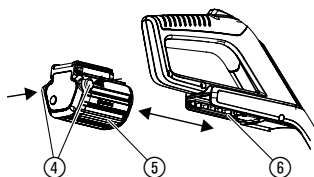
1. Mânerul ① împreună cu bară ② se scoate cu grijă din ambalaj. Acest lucru trebuie efectuat fără ca cablul să fie supus la tracțiune.
2. Verificați dacă bucșa de strângere ⑮ este în poziție deschisă (simbolul de lacăt deschis).
3. Mânerul ① se împinge peste bară ②, până când aceasta se blochează auzibil în poziție. În timpul acestei operații trebuie să aveți grijă ca cablul să nu se răsucescă sau să nu se prindă.
4. Verificați prin tragerea mânerului ① dacă aceasta stă fix pe bară ②. Mânerul ① și bara ② montate nu se mai pot separa.
5. Rotiți bucșa de strângere ⑮ (simbol lacăt închis).
6. Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ⑲, apăsați ambele clichete ⑲ ale mânerului auxiliar ⑲ și înclicetați aceasta cu degajarea ⑲ spre înainte în locaș ⑲.
7. Cadrul de protecție plante ⑳ se împinge dinspre înainte în degajarea superioară ⑩ a capului trimmer ③. La această operație trebuie să fiți atent ca roata ⑲ să poată să rotească liber (adică cadrul se introduce cu cotul în sus).



8. Așezați capacul de protecție ⑪ pe capul trimmerului ③.
9. Rotiți capacul de protecție ⑪ până la așezarea sa completă (ambele săgeți ⑪1, ⑪2 se află față în față).
10. Rotiți capacul de protecție ⑪ în sens contrar acelor de ceasornicar până când aceasta se fixează auzibil în poziție.

## 4. Punerea în funcțiune

### Încărcarea acumulatorului:



### ATENȚIE!

**Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.**

→ **Atenție la tensiunea corectă de rețea.**

Înainte a primei operări, acumulatorul încărcat doar parțial trebuie încărcat complet. Pentru durata de încărcare (în cazul acumulatorului gol), vezi cap. 10. Date tehnice.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).

1. Apăsăți ambele taste de deblocare ④ și scoateți bateria ⑤ din locașul pentru baterie ⑥ de la mâner.
2. Introduceți ștecărul cablului încărcătorului ⑦ în acumulator ⑤.
3. Introduceți încărcătorul ⑧ într-o priză de rețea.

**Lampa de verificare a încărcării ⑨ clipește odată pe secundă în culoare verde: bateria de rezervă se încarcă.**

**Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător este aprinsă în culoare verde: bateria de rezervă este complet încărcată.** (Pentru timpul de încărcare vezi capitolul 10. Date tehnice).

**Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul încărcării:**

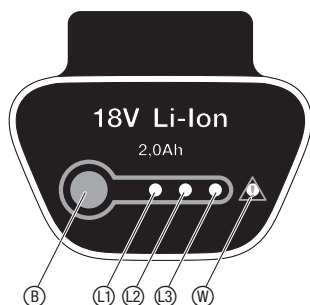
|                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 100 % încărcat     | L1, L2 și L3 sunt aprinse.          |
| 66 – 99 % încărcat | L1 și L2 sunt aprinse, L3 clipește. |
| 33 – 65 % încărcat | L1 este aprinsă, L2 clipește.       |
| 0 – 32 % încărcat  | L1 clipește.                        |

**În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.**

4. La încheierea procesului de încărcare bateria ⑤ trebuie separată de încărcător ⑧. Prima dată scoateți bateria ⑤ din încărcător ⑧, apoi scoateți încărcătorul ⑧ din priză.
5. Bateria ⑤ se împinge în locașul pentru baterie ⑥ de pe mâner, până când aceasta se blochează auzibil în poziție.

### Evitarea descărcării profunde:

Când bateria este descărcată, protecția împotriva descărcării complete oprește automat aparatul înainte de descărcarea completă a bateriei. Pentru a evita descărcarea bateriei complet încărcați prin încărcătorul scos din priză, după încărcare bateria trebuie scoasă din încărcător. Dacă bateria se depozitează peste o perioadă mai lungă de 1 an, aceasta trebuie din nou încărcată complet. Dacă bateria s-a descărcat complet, la începutul fazei de încărcare lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid (de 2 ori pe secundă). Dacă lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid și după 10 minute, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). Dacă LED-ul de defecțiune ⑩ de la baterie clipește, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). În cazul unui acumulator complet descărcat poate fi necesar un interval de aproximativ 20 de minute, până când LED-ul de pe acumulator începe să arate nivelul de încărcare. Procesul de încărcare este întotdeauna indicat prin clipirea LED-ului ⑨ de pe încărcător.



### Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

→ Apăsați tasta ⑧ de pe acumulator.

66 – 99 % încărcat L1, L2 și L3 sunt aprinse.

33 – 65 % încărcat L1 și L2 sunt aprinse.

10 – 32 % încărcat L1 este aprinsă.

1 – 9 % încărcat L1 clipește.

0 % încărcat Fără afișare.

## 5. Functionare

### PERICOL!



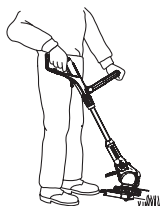
Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

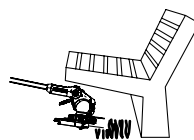
**Pericol de accidentare!**

→ De fiecare dată detașați bateria când reglați poziția de lucru, lungimea barei, mânerul auxiliar sau cadrul de protecție plante!

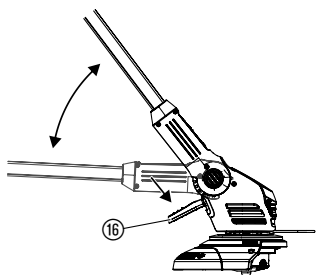
### Reglarea poziției de lucru:



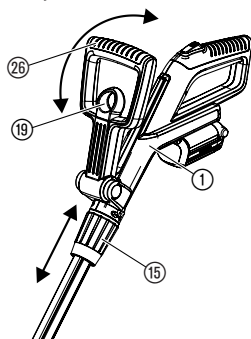
**Poziția de lucru 1:**  
Tăiere standard



**Poziția de lucru 2:**  
Tăiere sub obstacole



### Reglarea trimmerului la înălțimea corporală:



### Reglarea etrierului de protecție a plantelor:

### Poziția de lucru 1:

Pentru tăiere standard.

### Poziția de lucru 2:

1. Apăsăți pedala ⑮ și coborâți bara în poziția de lucru dorită.
2. Eliberați pedala ⑮ și lăsați bara să se blocheze în poziție.

**ATENȚIE!** În pozițiile de lucru 1 + 2 evitați contactul capului trimmerului cu solul.

### Reglarea lungimii barei:

→ Desfaceți bușca de strângere ⑮, extrageți mânerul ① până la atingerea lungimii dorite a barei și strângeți din nou bușca de strângere ⑮.

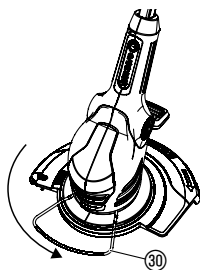
Bușca de strângere ⑮ trebuie strânsă în așa măsură ca bara să nu poate fi împinsă.

### Reglarea mânerului auxiliar:

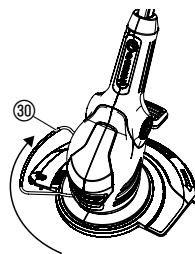
→ Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ⑳, reglați înclinarea mânerului auxiliar ㉔ la valoarea dorită și eliberați din nou dispozitivul de blocare ⑲.

Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în **poziția de lucru 1** capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Trimmerul se ține de mâner ① și de mânerul auxiliar ㉔ în așa fel ca capul trimmer să fie ușor înclinat spre înainte.



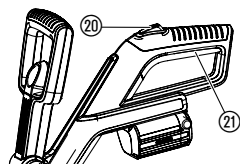
Poziția de lucru



Poziția de parcare

→ Rotiți etrierul de protecție a plantelor ③① la 90° în poziția dorită până când se blochează.

### Pornirea Turbotrimmerului:



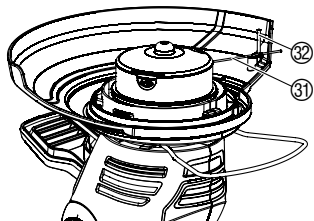
### Pornirea trimmerului:

1. Apăsăți și țineți apăsată siguranța de pornire ②① apoi apăsați butonul de pornire ②② de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire ②①.

### Oprirea trimmerului:

→ Eliberați butonul de pornire ②② de pe mâner.

### **Prelungirea firului de tăiere (automat):**



Numai când firul de tăiere ③① are lungimea este posibilă tăierea optimă a gazonului.

Dacă după **oprire** caseta cu filament se **oprește**, firul de tăiere ③① **se prelungeste automat**.

Deoarece firul este prelungit doar în trepte mici, în anumite cazuri poate fi necesară repetarea procesului de oprire-pornire (de până la 6 ori). În acest proces, caseta cu fir trebuie să se oprească de fiecare dată.

Firul de tăiere a fost prelungit suficient, când după pornire el se lovește audibil de limitatorul de fir ③②.

Când firul de tăiere s-a terminat, trebuie înlocuită caseta cu filament (GARDENA Caseta filament art. 5306).

## **6. Scoaterea din funcțiune**

### **Depozitarea:**

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

### **Recomandare:**

Trimmerul se poate agăța de mâner. În cazul depozitării suspendate capul trimmer nu se va încărca.

**Aruncare:**  
(în concordanță cu  
RL 2012/19/EU)



Aparatul nu poate fi eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Predați aparatul la punctul de colectare comună.

**Depozitarea la  
deșeurile a  
acumulatorului:**



Li-ion

Acumulatorul Li GARDENA conține celule de ioni de litiu, a căror dispensare după expirarea duratei de viață împreună cu deșeurile menajere normale este interzisă.

### **Important în România:**

În România, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comună de salubritate preiau depozitarea profesională la deșeurile.

1. Descărcați complet acumulatorul Li-Ion.
2. Dispensați corespunzător acumulatorul cu Li-Ion.

## **7. Întreținerea**

**PERICOL!**



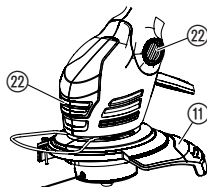
Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ Înainte de întreținerea turbotrimmerului scoateți imediat acumulatorul!

**Pericol de rănire și risc de distrugere!**

→ Turbotrimmerul nu se curăță cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

## Curățarea trimmerului:



Orificiile de ventilare trebuie să fie mereu curate.

→ După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile, în special resturile de iarbă și de murdărie de pe capac ⑪ și din fantele de ventilare ②②.

## Înlocuirea casetei firului de tăiere:



**Pericol de accidentare!**

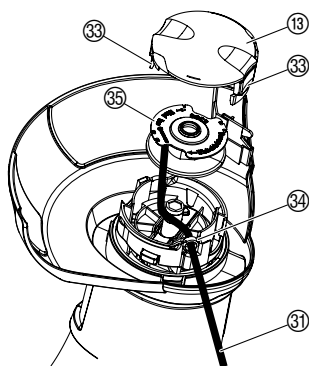
→ Nu utilizați niciodată elemente de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

**Folosiți numai casete cu filament originale GARDENA. Puteți comanda aceste casete cu filament direct la dealerul GARDENA.**

• Casetă cu filament GARDENA pentru turbotrimmer **art. 5306**

1. Scoateți bateria.
2. Scoateți capacul casetei ⑬ apăsând cele două cleme ③③.
3. Scoateți caseta filamentului ③⑤.
4. Îndepărtați mizeria.
5. Așezați firul de tăiere ③① al casetei ③⑤ înlocuitoare prin orificiul din inel de plastic ③④ și trageți afară cca. ca. 10 cm.
6. Introduceți caseta înlocuitoare ③⑤.  
*Aveți grijă ca firul tăiere ③① să nu fie prins.*
7. Potriviti capacul casetei ⑬ pe suportul al casetei astfel încât să auziți cele două cleme ③③ atunci când intra la locul lor.

→ Dacă capacul casetei ⑬ nu poate fi fixat, rotiți caseta ③⑤ până când caseta filamentului ③⑤ intra complet în suportul casetei.



## 8. Remedierea avariilor

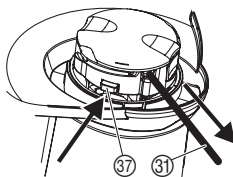
**Pericol de accidentare!**



**Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!**

→ În caz de avarie bateria se detașează imediat!

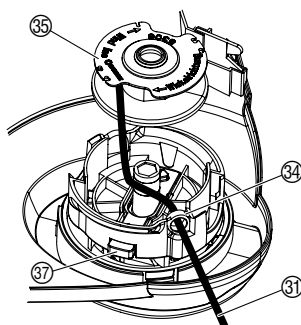
### Scoaterea firului tăietor din caseta înlocuitoare:



Firul de tăiere, care este prea scurt sau nu avansează automat după pornire, poate fi tras manual.

1. Scoateți bateria.
2. Țineți apăsată cu mâna clapeta automată ③⑦, iar în același timp trageți de firul de tăiere ③①.

**Eliberarea firului de tăiere prins / înțepenit :**



În cazul în care firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau după tragerea firului tot nu funcționează avansarea automată a firului, atunci mai mult ca sigur că firul de tăiere ③① din casetă ③⑤ este înțepenit.

1. Scoateți bateria.
2. Scoateți caseta cu fir ③⑤ pe baza secțiunii  
7. Întreținerea “Înlocuirea casetei firului de tăiere”.
3. Desfășurați firul de tăiere ③①, curățați caseta cu fir ③⑤ și firul de tăiere ③①, apoi rulați din nou firul de tăiere ③① pe casetă cu fir ③⑤.
4. Curățați clapeta automată ③⑦.  
*Clapeta automată trebuie să poate fi manevrată liber.*
5. Așezați înapoi caseta cu fir pe baza secțiunii  
7. Întreținerea “Înlocuirea casetei firului de tăiere”.

| Avarie                                                                                           | Cauza posibilă                                                                    | Remediul                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Turbotrimmerul nu mai taie</b>                                                                | Caseta firului e goală.                                                           | → Înlocuiți caseta (vezi punctul 7. Întreținerea “Înlocuirea casetei firului de tăiere”).                                 |
|                                                                                                  | Firul de tăiere este prea scurt sau avansarea automată a firului nu funcționează. | → Scoateți firul de tăiere din casetă cu fir.                                                                             |
|                                                                                                  | Firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau firul de tăiere s-a înțepenit.   | → Eliberați firul de tăiere prins / înțepenit.                                                                            |
| <b>Firul nu poate fi prelungit</b>                                                               | Firul a devenit uscat și rigid (de ex. din cauza iernii)                          | → Caseta de filament se lasă ca. 10 ore în apă caldută.                                                                   |
| <b>Trimmerul nu pornește</b>                                                                     | Acumulator gol.                                                                   | → Încărcați acumulatorul (vezi 4. Punerea în funcțiune).                                                                  |
|                                                                                                  | Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.                                      | → Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.                                           |
|                                                                                                  | Blocaj motor.                                                                     | → Îndepărtați cauza blocajului și porniți din nou aparatul.                                                               |
| <b>Firul se consumă repede</b>                                                                   | Contactul frecvent al firului cu obiecte dure.                                    | → Evitați contactul firului cu obiecte dure.                                                                              |
| <b>Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare ⑨ clipește</b>                                        | Sarcină excesivă la baterie.                                                      | → Așteptați 10 secunde. Apăsăți tasta ⑧ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.                                     |
|                                                                                                  | S-a depășit temperatura de funcționare permisă.                                   | → Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsăți tasta ⑧ de pe acumulator și porniți din nou aparatul. |
| <b>Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător nu este aprinsă.</b>                      | Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.                     | → Încărcătorul și cablul de încărcare se conectează corect.                                                               |
| <b>Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător clipește rapid (de 2 ori pe secunde).</b> | Eroare de încărcare                                                               | → Scoateți din priză și reconectați încărcătorul.                                                                         |

| Avarie                                                                                                                                   | Cauza posibilă                           | Remediu                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trimmerul nu pornește.<br>LED-ul de eroare  este aprins | Eroare acumulator /<br>acumulator defect | → Apăsăți tasta  ode pe<br>acumulator și porniți din<br>nou aparatul. |
| Acumulatorul nu mai<br>poate fi încărcat                                                                                                 | Acumulatorul este defect.                | → Schimbați acumulatorul<br>(art. 9840).                                                                                                               |

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLi 18 (art. 9840). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA.  
Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

## 9. Accesorii livrabile

|                                                   |                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| GARDENA bateriilor de<br>rezervă BLi 18           | Baterie pentru timp suplimentar de funcționare<br>sau pentru schimb, cu 2,0 Ah. | art. 9840 |
| Casetă cu filament GARDENA<br>pentru turbotrimmer |                                                                                 | art. 5306 |

## 10. Date tehnice

|                                                                                                             |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Turbotrimmer                                                                                                | EasyCut Li-18/23<br>(art. 9824)                         |
| Diametrul firului de tăiere                                                                                 | 1,5 mm                                                  |
| Lățimea de tăiere                                                                                           | 230 mm                                                  |
| Alimentarea firului                                                                                         | 10 m                                                    |
| Prelungirea firului de tăiere                                                                               | automat                                                 |
| Nr. de rotații pe minut<br>casetă firului                                                                   | cca. 8500 rot./min                                      |
| Greutate, cu baterie inclusă                                                                                | cca. 2,8 kg                                             |
| Valoarea caracteristică<br>de emisie raportată la locul<br>de muncă $L_{pa}^{1)}$<br>Incertitudine $k_{pa}$ | 74 dB (A)<br>3 dB (A)                                   |
| Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$<br>Incertitudine $k_{WA}$                                            | măsurat 86 dB (A) /<br>garantat 90 dB (A)<br>4,3 dB (A) |
| Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{3)}$<br>Incertitudine $k_a$                                                     | 2,8 m/s <sup>2</sup><br>1,5 m/s <sup>2</sup>            |

|                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Turbotrimmer</b>                       | <b>EasyCut Li-18/23<br/>(art. 9824)</b> |
| <b>Acumulator</b>                         | ioni de litiu (18 V)                    |
| <b>Capacitate acumulator</b>              | 2,0 Ah                                  |
| <b>Timp de încărcare a acumulatorului</b> | cca. 3 h 80 % / cca. 5 h 100 %          |
| <b>Durata de mers în gol</b>              | cca. 30 min.<br>(cu acumulatorul plin)  |
| <b>Încărcătorul</b>                       |                                         |
| <b>Tensiunea de rețea</b>                 | 230 V / 50 – 60 Hz                      |
| <b>Curent maxim de ieșire</b>             | 600 mA                                  |
| <b>Tensiune de ieșire</b>                 | 18 V (DC)                               |

Procedeu de măsurare conform <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei unelte electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unelei electrice.

## 11. Service / Garanție

### **Garanție**

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Caseta firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščen servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                                                                                       | <p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                                                                | <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>                                                                                          |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné :<br/>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.<br/>Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov.<br/>Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                           |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                                                             | <p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b></p> <p>Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα.<br/>Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>   |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b></p> <p>Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>                     |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>                                                                                                                                             | <p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b></p> <p>Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>                                                                       |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtiesään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>                                                                                                                                      | <p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>                                            |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                                                            | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, който не е съгласуван с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                  |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>                                                                                                  | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>                                                                        |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                                                                                            | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                    |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>                                                                    | <p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b></p> <p>Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Bezeichnung der Geräte:<br>Description of the units:<br>Désignation du matériel :<br>Omschrijving van de apparaten:<br>Produktbeskrivning:<br>Beskrivelse af produktet:<br>Laitteiden nimitys:<br>Descrizione dei prodotti:<br>Descripción de la mercancía:<br>Descrição dos aparelhos:<br><br>Nazwa urządzenia:<br>A készülékek megnevezése:<br><br>Označení přístrojů:<br>Označenie zariadenia:<br>Ονομασία της συσκευής:<br><br>Opis naprave:<br>Oznaka uređaja:<br>Descrierea articolelor:<br>Обозначение на уредите:<br>Seadmete nimetus:<br>Prietaisų pavadinimas:<br>Iekārtu apzīmējums: |  | Accu-Turbotrimmer<br>Accu-Turbotrimmer<br>Accu-turbotrimmer<br>Accu-turbotrimmeri<br>Turbotrimmer a batteria<br>Recortabordes con accu<br>Aparador de relva Accu-Turbo-trimmer<br>Podkaszarka akumulatorowa<br>Akumilatoros damilos<br>fűszegélynyíró<br>Akumulátorový turbotrimmer<br>Akumulátorový turbotrimmer<br>Επαναφορτιζόμενο κορυφαίο πετονιάς<br>Akumulatorski turbo obrezovalnik<br>Baterijski turbo trimer za travu<br>Turbotrimmer cu baterie<br>Акумулаторен Турботриммер<br>Акуга турботриммер<br>Akumulatorinė turbo žoliapjovė<br>Turbotrimmeris ar akumulatoru |  | Schall-Leistungspegel:<br>Noise level:<br>Puissance acoustique :<br>Geluidsniveau:<br>Ljudnivå:<br>Lydtryksniveau:<br>Melun tehotosa:<br>Livello rumorosità:<br>Nivel sonoro:<br>Nível de ruido:<br>Poziom natężenia dźwięku:<br>Zajtjeljesítmény szint:<br>Hluková hladina výkonu:<br>Výkonová hladina hluku:<br>Επίπεδο ισχύος ήχου:<br>Nivo hrupa:<br>Razina zvučne snage<br>Nível de putere acustică:<br>Ниво на шума:<br>Helivõimsuse tase:<br>Garso stiprumo lygis:<br>Τροκίστη jaudas līmenis: |  | gemessen /garantiert<br>measured / guaranteed<br>mesurée /garantie<br>gemeten /gegarandeerd<br>uppmätt /garanterad<br>afmält /garanti<br>mitattu /taattu<br>testato /garantito<br>medido /garantizado<br>medido /garantido<br>zmierzono /gwarantowane<br>mért /garantált<br>naměřeno /garantováno<br>meranā /garantovanā<br>μετρήθηκαν /εγγυημένα<br>izmerjeno /zagotovljeno<br>izmjereno /garantirano<br>măsurat /garantat<br>измерено /гарантирано<br>mõõdetud /garanteeritud<br>išmatuotas /garantuotas<br>izmēritais /garantētais |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| EasyCut Li-18/23                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | Art. 9824                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | Art. 9824                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 86 dB (A) / 90 dB (A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| Typen:<br>Types:<br>Types :<br>Type:<br>Typ:<br>Typer:<br>Typpit:<br>Tipi:<br>Tipos:<br>Tipos:<br>Tipos:<br>Typy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Típusok:<br>Typy:<br>Typ:<br>Τύποι:<br>Tipi:<br>Tipovi:<br>Tipuri:<br>Tipove:<br>Tüübid:<br>Tipai:<br>Tipi:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | Art.-Nr.:<br>Art. No.:<br>Référence :<br>Art.nr.:<br>Art.nr.:<br>Art. nr.:<br>Tuoten:o<br>Art.:<br>Art. No:<br>Art. no:<br>Nr artykułu:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Cikkszám:<br>Číslo artiklu:<br>Art.:<br>Αριθ. ειδους:<br>Art št.:<br>Art. št.:<br>Nr art.:<br>Αрт. номер:<br>Toote nr :<br>Gaminio nr.:<br>Izstr.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Märkningsår:<br>CE-Mærkningsår:<br>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>Rok nadania oznakowania CE:<br>CE-jelzés elhelyezésének éve: |  | Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος σήματος CE:<br>Leto namestitve CE-oznake:<br>Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcare CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:<br>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui:<br>CE-marķējuma uzlikšanas gads: |  |
| EU-Richtlinien:<br>EU directives:<br>Directives européennes :<br>EU-richtlijnen:<br>EU directiv:<br>EU Retningslinier:<br>EY-direktiiv:<br>Direttive UE:<br>Normativa UE:<br>Directizes da UE:<br>Dyrektywy Unii Europejskiej:<br>EU-irányelvek:<br>Smērnice EU:<br>EY-Predpisy:<br>Οδηγίες της ΕΕ:                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | ES-smernice:<br>EU smjernice:<br>Directive UE:<br>EC-директиви:<br>ELI direktiivid:<br>ES direktivos:<br>ES-direktivas:<br><br>2006/42/EG<br>2004/108/EG<br>2011/65/EG<br>2000/14/EG<br>2006/95/EG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Art. 9824                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 2013                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| Harmonisierte EN:<br><br>DIN EN ISO 12100<br>EN 60335-1<br>EN 60335-2-91                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | EN 786<br>IEC 62133<br>IEC 60335-1<br>IEC 60355-2-29                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | Ulm, den 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Fait à Ulm, le 13.02.2014<br>Ulm, 13-02-2014<br>Ulm, 2014.02.13.<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulmissa, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, dnia 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, dná 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, dana 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014<br>Ulm, 13.02.2014                    |  | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Autoriserad representant<br>Autoriseret repræsentant<br>Valtuutettu edustaja<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O representante<br>Pelnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnenec<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Pooblaščenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен<br>Volitatud esindaja<br>Įgaliotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA-Technische Dokumentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br>Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br>Dokumentation déposée:<br>Documentation technique GARDENA,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | Konformitätsbewertungs-verfahren:<br>Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI<br>Conformity Assessment Procedure:<br>according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI<br>Procédure d'évaluation de la conformité :<br>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | Peter Lameli<br>Chief Technical Officer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |

## Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sini Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1426ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

## Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

## China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co. Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres maitres  
92635 Gennevilliers Cedex  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavík  
ojo@oik.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

## Japan

KAUKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m.ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Abarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 98 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577195  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

## South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Meymestilli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 383 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.04/0215

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com